### Assemblée de la Commission communautaire française



7 février 2003

SESSION ORDINAIRE 2002-2003

# BULLETIN DES QUESTIONS ET RÉPONSES

locales, monsieur Alain Hutchinson

#### **SOMMAIRE**

(Article 85 du règlement)

		•	Pages
I. QUESTIONS AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU		•	
DANS LE DÉLAI RÉGLEMENTAIRE			

Le ministre, chargé du Budget, de l'Action sociale, de la Famille et de la Cohabitation des communautés

# II. QUESTIONS AUXQUELLES UNE RÉPONSE PROVISOIRE A ÉTÉ FOURNIE

(Article 85 du règlement)

Le ministre, chargé de la Santé, de la Culture, du Tourisme, du Sport et de la Jeunesse, monsieur Didier Gosuin

Observatoire des politiques culturelles. — Comité d'accompagnement (n° 164 de Mme Caroline Persoons)	4
Réseau des « Cliniques du poids » (n° 170 de Mme Béatrice Fraiteur)	5
Subsidiation des alubs montife (nº 172 de M. Persand Ide)	

#### III. QUESTIONS POSÉES PAR LES MEMBRES DE L'ASSEMBLÉE ET RÉPONSES DONNÉES PAR LES MINISTRES

(Article 85 du règlement)

Trans	ninistre-président, chargé de l'Enseignement, de la Reconversion et du Recyclage professionnels, du sport scolaire, des Relations avec la Communauté française et la Région wallonne, ainsi que des Relations nationales, monsieur Éric Tomas	
-	Coûts des accords passés avec le secteur non-marchand (n° 163 de M. Denis Grimberghs)	7
	Accueil des enfants handicapés pendant les vacances scolaires (n° 168 de M. Joël Riguelle)	8
	Accords internationaux conclus par la Commission communautaire française (n° 173 de M. Michel Lemaire)	9
Le mi	inistre, chargé de la Fonction publique, monsieur François-Xavier de Donnéa	1
	Coût des accords passés avec le secteur non-marchand (n° 163 de M. Denis Grimberghs)	12
Ļe mi Gosui	inistre, chargé de la Santé, de la Culture, du Tourisme, du Sport et de la Jeunesse, monsieur Didier in	
• ,	Coût des accords passés avec le secteur non-marchand (n° 163 de M. Denis Grimberghs)	13
Le mi sonne	inistre, chargé de la Formation professionnelle et permanente des Classes moyennes et de l'Aide aux per- s handicapées, monsieur Willem Draps	
	Coût des accords passés avec le secteur non-marchand (n° 163 de M. Denis Grimberghs)	14
. •		
Le mi locale	inistre, chargé du Budget, de l'Action sociale, de la Famille et de la Cohabitation des communautés s, monsieur Alain Hutchinson	
	Coût des accords passés avec le secteur non-marchand (n° 163 de M. Denis Grimberghs)	15
	Opération « Été Jeunes » 2002 (n° 167 de Mme Caroline Persoons)	15

#### I. QUESTIONS AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU DANS LE DÉLAI RÉGLEMENTAIRE

LE MINISTRE, CHARGÉ DU BUDGET, DE L'ACTION SOCIALE, DE LA FAMILLE ET DE LA COHABITATION DES COMMUNAUTÉS LOCALES, MONSIEUR ALAIN HUTCHINSON

Question n° 166 de M. Denis Grimberghs du 14 octobre 2002.

Agrément des maisons de repos.

Messieurs les membres du Collège,

Je souhaiterais avoir la liste des maisons de repos dont l'agrément a été refusé par la Commission communautaire française au cours des années 2001 et 2002 en indiquant chaque fois les raisons pour lesquelles les agréments sollicités n'ont pu être accordés et en indiquant également qu'il s'agit d'un premier agrément ou d'une demande de renouvellement.

Je souhaiterais également que vous nous fassiez part pour la même période, des renouvellements conditionnels qui auraient été délivrés par le Collège de la Commission communautaire française. Question n° 171 de Mme Fatiha Saïdi du 5 novembre 2002.

Répartition et critères par communes des fonds PIC et FIPI.

Monsieur le Ministre aurait-il l'amabilité de me fournir la répartition des fonds PIC et FIPI par commune pour ces 5 dernières années? Aurait-il également l'amabilité de me préciser sur base de quels critères ces fonds sont octroyés par commune?

D'avance je remercie le membre du Collège pour ses réponses.

#### II. QUESTIONS AUXQUELLES UNE RÉPONSE PROVISOIRE A ÉTÉ FOURNIE

#### LE MINISTRE, CHARGÉ DE LA SANTÉ, DE LA CULTURE, DU TOURISME, DU SPORT ET DE LA JEUNESSE, MONSIEUR DIDIER GOSUIN

Question  $n^{\circ}$  164 de Mme Caroline Persoons du 27 septembre 2002.

Observatoire des politiques culturelles. — Comité d'accompagnement.

L'observatoire des politiques culturelles a été institué au niveau de la Communauté française Wallonie-Bruxelles en décembre 2001, mais ne me semble pas fonctionner correctement.

En effet, son comité d'accompagnement ne serait pas encore mis en place.

En juin dernier, le ministre Demotte précisait que certaines désignations de représentants de différentés instances manquaient encore, entre autres les représentants de la Commission communautaire française.

Qu'en est-il exactement?

Je remercie l'honorable ministre pour sa réponse.

#### Réponse.

En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer le teneur dès que celle-ci me parviendront.

Question n° 170 de Mme Béatrice Fraiteur du 5 novembre 2002.

Réseau des « Cliniques du poids ».

La surcharge pondérale est devenue un réel problème de santé publique. Elle concerne aujourd'hui 50 % des hommes et 30 % des femmes. A cet égard, le membre du Collège vient de subsidier un projet lancé à l'initiative de la fondation Hodie Vivere. Un réseau des « cliniques du poids » a donc été mis sur pied et douze cliniques ont déjà été sélectionnées.

Aujourd'hui pour prendre part au programme du réseau des cliniques du poids, il faut déjà payer 25 € pour venir à une séance d'information, puis 75 € pour faire un bilan sans ajouter les frais réels du traitement qui suivront.

Le Ministre peut-il me dire comment compte-t-il toucher une population plus défavorisée ou tout simplement moins fortunée et dont le problème d'obésité est souvent tout aussi présent?

Par ailleurs, le Ministre peut-il me dire le montant du subside octroyé au réseau des « cliniques du poids »? Le Ministre peut-il me dire sur base de quels critères les cliniques ont été sélectionnées.

Les cliniques du poids sont labellisées dans la mesure où elles répondent à des critères précis. Le Ministre peutil me dire s'il a participé à l'élaboration des critères pour l'attribution du label et si c'est le cas, peut-il me dire de quel ordre ils sont?

#### Réponse.

En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

# Question $n^{\circ}$ 172 de M. Bernard Ide du 11 décembre 2002.

La subsidiation des clubs sportifs.

Dans le projet de décret contenant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 2003 figure en page 34 une annexe reprenant les bénéficiaires de subventions des clubs sportifs octroyées par le Collège de la Commission communautaire française.

Je souhaiterais en connaître la ventilation des montants pour les années 2001, 2002 et 2003.

Je remercie le membre du Collège pour sa réponse.

#### Réponse.

En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

#### III. QUESTIONS POSÉES PAR LES MEMBRES DE L'ASSEMBLÉE ET RÉPONSES DONNÉES PAR LES MINISTRES

#### LE MINISTRE-PRÉSIDENT,

CHARGÉ DE L'ENSEIGNEMENT, DE LA RECONVERSION
ET DU RECYCLAGE PROFESSIONNELS, DU TRANSPORT SCOLAIRE,
DES RELATIONS AVEC LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE ET LA RÉGION WALLONNE,
AINSI QUE DES RELATIONS INTERNATIONALES,
MONSIEUR ÉRIC TOMAS

# Question $n^{\circ}$ 163 de M. Denis Grimberghs du 10 septembre 2002.

Coût des accords passés avec le secteur non-marchand.

Messieurs les membres du Collège,

J'aimerais pour chacun des secteurs qui vous concernent connaître avec précision le coût des mesures sociales qui ont été prises dans le cadre des accords dits du non-marchand?

Je souhaiterais disposer de cette information en opérant une distinction entre les coûts pour l'année budgétaire 2000, pour l'année budgétaire 2001 et pour l'année budgétaire 2002. Dans la mesure du possible, je souhaiterais également que vous indiquiez quelles sont les évolutions prévisibles pour 2003, 2004 et 2005.

Dans votre secteur, y a-t-il encore des mesures qui doivent être mises en vigueur pour lesquelles des dispositions réglementaires sont encore à prendre?

#### Réponse.

Le Collège a tenu à présenter la réponse collective suivante à cette question transversale :

- Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a fixé les montants théoriques du coût des accords du non-marchand sur la base des calculs effectués par les entités communautaires bruxelloises. Ces montants sont projetés sur un plan pluriannuel qui détermine la progression de la dotation de la Région aux trois Commissions communautaires consacrée au financement de ces accords (voir notification du Conseil des Ministres en annexe).
- 2. Vous trouverez l'estimation des montants, par secteur, dans le tableau ci-après.

BEF	2001	2002	
Action so	ciale et Famille		
CASG	73.000	146.000	
Maison d'accueil	226.000	395.000	

Aide aux Justic.	19.000	39.000		
SAD	925.000	1.833.000		
Politique des Pe	ersonnes handica	pées		
СЈ/СН	2.081.810	4.296.490		
ETA	173.525	4.296.490		
SA	61.973	125.930		
SIS	2.479	5.206		
Santé				
Santé mentale	271.568	277.110		
Toxicomanies	45.501	46.430		
C. de coord.	114.327	116.660		
Soins palliatifs	126.822	129.410		
Maisons médicales	166.208	169.600		
C. de Télé-accueil	28.822	29.410		
Insertion socioprofessionnelle				
OISP	396.866	952.147		
TOTAL	4.712.901	8.919.599		

- 3. Ces montants sont de plus en plus difficilement identifiables au sein des progressions « naturelles » des enveloppes des différents secteurs, cet exercice deviendra tout à fait impossible dans les années à venir. On ne peut plus, en effet, distinguer les augmentations qui proviennent des coûts du non-marchand, de celles qui sont liées aux changements de carrière des travailleurs, aux changements de taux de consommation des crédits autorisés, aux changements de capacité agréée.
- 4. A ces montants sectoriels, il convient d'ajouter les deux subsides intersectoriels prévus dans la Division 21 du Budget et qui couvrent le remboursement de la prime syndicale et l'embauche compensatoire aux mesures de fin de carrière. En 2002, cela représente un montant de 1.941.000 €.
- 5. Enfin, le membre du Collège de la Fonction publique, s'il n'exerce aucune compétente directe sur les secteurs concernés par l'accord non-marchand, a souhaité mettre en place un outil informatique fiable afin d'établir un cadastre exact du personnel dans les différents secteurs du non marchand et du calcul des subsides relatifs à ceux-ci. Un marché a donc été attribué à une firme extérieure pour un montant total, hors

TVA, de 179.700 € en 2002. Le respect du planning demandé à la firme est assuré et l'(aboutissement des travaux d'encodage et de l'informatisation est prévu avant la fin de l'année.

Bruxelles, le 21 juin 2001.

#### GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE NOTIFICATION DE LA RÉUNION DU 14 JUIN 2001

# Point 3 Avenant à l'Accord non-marchand du 23 juin 2000 (G.R.B.C. - D\*\*\*\*-18.27.0)

Décision:

Accord sur la proposition de décision telle que modifiée en séance :

- « Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale décide :
- d'approuver la présente note;
- d'arrêter à l'horizon 2005, l'enveloppe budgétaire définitive et fermée nécessaire à l'application de l'Accord non-marchand du 23 juin 2000 à 1.334,2 mios BEF (aux prix de 2001);
- d'arrêter les montants exclusivement affectés à l'application de l'Accord du 23 juin 2000 avec le nonmarchand qui, à partir de l'année budgétaire 2001, seront inscrits au Budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale, à savoir (aux prix de 2001 et à indexer à partir de l'année 2002):

	2001	Excep- tionnel 2001	2002	2003	2004	2005 et sui- vantes
En mios de	BEF		•			
Cocom	47,8	3,5	92,6	134,3	173,0	211,7
Commission	n comm	unautaire	français	e 207,8	9,1	400,0
576,5737,3	898,1					
VGC	51,9	2,3	100,0	144,1	184,3	224,5
Total	307,6	14,9	592,5	854,8	1.094,5	1.334,2

- d'approuver les principes contenus dans l'Avenant à l'Accord du 23 juin 2000 avec le non-marchand cijoint à la note;
- de charger le Ministre-Président et l'ensemble des Ministres et Secrétaires d'Etat de l'exécution de cet accord.

Question n° 168 de M. Joël Riguelle du 23 octobre 2002.

Accueil des enfants handicapés pendant les vacances scolaires.

Les enfants atteints de handicaps divers ont beaucoup de difficultés à trouver un accueil pendant les vacances scolaires.

Il semble que même les établissements spécialisés ne soient pas toujours en mesure d'organiser un tel accueil.

L'Institut Alexandre Herlin situé à Berchem-Sainte-Agathe aurait, à ma connaissance, introduit un dossier auprès du Collège de la Commission communautaire française pour structurer un tel accueil pendant les congés scolaires.

Le Collège a-t-il en connaissance de ce dossier? Y at-il possibilité de développer un accueil de type plaine de vacances dans cet établissement?

Une administration communale qui déciderait d'accepter des enfants handicapés serait-elle susceptible d'obtenir des subsides pour lui permettre d'assurer un encadrement compétent et en nombre suffisant?

#### Réponse.

En réponse à la question de l'honorable membre, je puis lui apporter les éléments de réponses suivants :

La Commission communautaire française est le Pouvoir organisateur de deux écoles d'enseignement spécial. Parmi celles-ci, l'Institut Herlin organise l'enseignement des types 6 et 7 pour les enfants déficients visuels et auditifs.

Comme vous le savez, en tant que PO, nous sommes soumis aux réglementations de la Communauté française qui est notre pouvoir subsidiant. L'accueil extrascolaire ne constitue pas une des missions dévolues à l'enseignement spécial.

Néanmoins, je suis conscient des difficultés que rencontrent les parents des enfants déficients auditifs pour les inscrire dans des plaines de jeux, les garderie ou les colonies de vacances destinées aux enfants valides.

L'année passée, j'ai demandé à mon administration d'examiner la possibilité d'accueillir à l'Institut Herlin pendant les vacances scolaires, non seulement les enfants déficients auditifs, mais aussi des enfants déficients visuels et même des enfants valides.

Un projet a été construit par l'Institut Herlin reprenant les périodes d'organisation des activités, les jours et les heures d'ouverture, les modalités financières qu'on demanderait aux parents et même un volet comprenant les assurances en cas d'accident. L'Institut Herlin prévoit un encadrement qui serait constitué en grande partie par du personnel maîtrisant la langue des signes.

Il reste un point à finaliser : il s'agit des moyens financiers que l'enseignement de la Commission communautaire française doit dégager pour remplir cette nouvelle mission.

J'ai demandé que l'administration me fasse une proposition complète et concrète afin que cet accueil d'enfants puisse être organisé par l'Institut Herlin en 2003 lors des vacances de Pâques et lors des vacances d'été.

En ce qui concerne la dernière question posée par l'honorable membre : « Une administration communale qui déciderait d'accepter des enfants handicapés, seraitelle susceptible d'obtenir des subsides pour lui permettre d'assurer un encadrement compétent et un nombre suffisant? », je lui suggère de s'adresser à mon collègue Willem Draps, membre du Collège chargé de l'Aide aux personnes handicapées.

# Question $n^{\circ}$ 173 de M. Michel Lemaire du 23 octobre 2002.

Accords internationaux conclus par la Commission communautaire française.

La Commission communautaire française ayant conclu des accords avec de nombreux pays, le ministre pourrait-il nous communiquer le nombre d'accords conclu par la Commission communautaire française, soit en pleine autonomie, soit en collaboration avec d'autres instances politiques fédérales communautaires, régionales de notre pays en direction de pays, voire de régions tout en précisant dans chaque cas les matières visées par ces accords.

#### Réponse.

# Accords bilatéraux (quadriparti ou complémentaire à un accord-cadre)

28.01.1999 Accord de coopération entre les Gouvernements de la République du Bénin et la Communauté française, la Région wallonne et le Collège de la Commission communautaire française.

- 22.03.1999 Accord de coopération entre les Gouvernements wallon, de la Communauté française et le Collège de la Commission communautaire française et le Québec.
- 26.09.2000 Accord de coopération entre, d'une part, la République libanaise et, d'autre part, la Communauté française de Belgique, la Région wallonne et la Commission communautaire française.
- 28.03.2002 Traité de coopération entre, d'une part, la Commission communautaire française, la Communauté française de Belgique, la Région wallonne et, d'autre part, le Royaume des Pays-Bas.
- 16.07.2002 Accord de coopération entre, d'une part, la Commission communautaire française et, d'autre part, le Royaume du Maroc.
- 26.09.2002 Accord de coopération entre, d'une part, la Commission communautaire française et, la Communauté française, la Région wallonne et, d'autre part, le Vietnam.
- 07.12.2002 Accord de coopération entre, d'une part, la Commission communautaire française et, d'autre part, la République de Bulgarie.
- 09.12.2002 Accord de coopération entre, d'une part, la Commission communautaire française et, la Communauté française, la Région wallonne et, d'autre part, la République démocratique du Congo.

Ces accords couvrent les matières dont l'exercice des compétences a été transféré de la Communauté française à la Commission communautaire française sur la base de l'article 138 de la Constitution, à avoir :

- 1° en ce qui concerne l'Education physique, les sports et la vie en plein air : les Infrastructures communales, provinciales, intercommunales et privées:
- 2° le Tourisme:
- 3° la promotion sociale:
- 4° la Reconversion et recyclage professionnel:
- 5° le Transport scolaire:
- 6° la politique de santé, à l'exception des hôpitaux universitaires, du Centre hospitalier de l'Université de Liège, de l'Académie royale de médecine de Belgique, de ce qui relève des missions confiées à l'Office

- de la Naissance et de l'Enfance (ONE), de l'Education sanitaire, des activités et services de médecine préventive et de l'Inspection médicale scolaire:
- 7º l'Aide aux personnes, à l'exception des normes déterminant les catégories de handicapés pris en charge, de ce qui relève des missions confiées à l'Office de la Naissance et l'Enfance (ONE), de la Protection de la jeunesse et de l'Aide sociale aux détenus.

#### Traités mixtes

- 15.10.1985 Charte européenne de l'autonomie locale.
- 05.05.1988 Protocole additionnel à la Charte social européenne.
- 21.10.1991 Protocole portant amendement à la charte sociale européenne.
- 14.06.1994 Accord de partenariat entre l'U.E. et l'Ukraine.
- 24.06.1994 Accord de partenariat entre l'U.E. et la Fédération de Russie.
- 28.11.1994 Accord de partenariat entre l'U.E. et la République de Moldavie.
- 06.03.1995 Accord de partenariat entre l'U.E. et la République du Belarus.
- 04.11.1995 Accord portant modification de la quatrième convention ACP-CE de Lomé.
- 04.11.1995 Protocole de la quatrième convention ACP-CE de Lomé suite à l'adhésion de l'Autriche, la Finlande et la Suède.
- 09.11.1995 Protocole additionnel à la Charte social européenne prévoyant un système de réclamations collectives.
- 15.12.1995 Accord-cadre interrégional de coopération entre l'U.E. et le Marché commun de sud.
- 22.02.1996 Accord européen établissant une association entre l'U.E. et le Maroc.
- 03.05.1996 Charte sociale européenne révisée.
- 22.04.1996 Accord de partenariat entre l'U.E. et la République d'Azerbaidjan.
- 22.04.1996 Accord de partenariat entre l'U.E. et la Géorgie.
- 22.04.1996 Accord de partenariat entre l'U.E. et la République d'Arménie.
- 10.06.1996 Accord de partenariat entre l'U.E. et la République de Slovénie.

- 21.06.1996 Accord de partenariat entre l'U.E. et la République d'Ouzbékistan.
- 21.06.1996 Accord-cadre de coopération destiné à préparer, comme objectif, une association à caractère politique et économique entre l'U.E. et le Chili.
- 18.09.1996 Accord européen établissant une association entre l'U.E. et la Jordanie.
- 10.04.1997 Protocole à l'accord de partenariat entre l'U.E. et l'Ukraine suite à l'adhésion de l'Autriche, la Finlande et la Suède.
- 15.05.1997 Protocole à l'accord de partenariat entre l'U.E. et la Moldavie suite à l'adhésion de l'Autriche, la Finlande et la Suède.
- 21.05.1997 Protocole à l'accord de partenariat entre l'U.E. et la Russie suite à l'adhésion de l'Autriche, la Finlande et la Suède.
- 30.10.1997 Protocole à l'accord de coopération et d'union douanière entre la Communauté économique européenne et la République de Saint Marin.
- 22.10.1997 Traité d'Amsterdam.
- 08.12.1997 Accord de partenariat économique de coordination politique et de coopération entre l'U.E. et les Etats-Unis du Mexique.
- 25.05.1998 Accord de partenariat entre l'U.E. et le Turkménistan.
- 30.06.1999 Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Bulgarie suite à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et annexes.
- 28.06.1999 Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Hongrie suite à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et annexes.
- 25.06.1999 Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Pologne, suite à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et annexes.

- 28.06.1999 Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République Roumanie, suite à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et annexes.
- 25.06.1999 Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République Slovaque, suite à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et annexes.
- 29.11.1999 Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République Tchèque, suite à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et annexes.
- 29.01.2001 Traité de Nice.
- 04.11.2000 Protocole n° 12 à la Convention européenne des Droits de l'homme.
- 26.04.1993 Accord de siège entre la Belgique et le Groupe des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique.
- 22.12.1994 Accord de siège entre la Belgique et l'Autorité de surveillance de l'Association européenne de Libre échange.
- 16.11.1995 Accord de siège entre la Belgique et l'Agence de Coopération culturelle et technique.
- 23.04.1997 Traité de siège entre la Belgique, la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande, la Région Bruxelles-Capitale et l'Ukraine.

- 29.02.2000 Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes.
- 17.06.2002 Accord européen établissant une association entre l'U.E. et de Liban.
- 25.06.2001 Accord européen établissant une association entre l'U.E. et l'Egypte.
- 11.10.1999 Accord européen établissant une association entre l'U.E. et l'Afrique du Sud.
- 22.04.2002 Accord européen établissant une association entre l'U.E. et l'Algérie.
- 29.10.2001 Accord européen établissant une association entre l'U.E. et la Croatie.
- 09.04.2001 Accord européen établissant une association entre l'U.E. et Macédoine.
- 18.09.2000 Accord de Cotonou.
- 18.11.2002 Accord européen établissant une association entre l'U.E. et le Chili.
- 05.11.2000 Protocole additionnel à la Convention des Nations unies contre la criminalité organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes.
- 31.07.2001 Convention-Cadre pour la protection des Minorités nationales.
- 26.04.1999 Accord de siège Royaume de Belgique et Comité international Croix Rouge Convention contre la corruption.
- 06.09.2000 Protocole facultatif concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants.

Je vous rappelle que les traités dits « mixtes » sont les traités qui concernent, outre l'Etat fédéral, quelqu'entité fédérée que ce soit, et ceci par l'une quelconque au moins de ses dispositions.

Le caractère « mixte » d'un traité est arrêté par le « Groupe de Travail traités mixtes (GTTM) ».

#### LE MINISTRE, CHARGÉ DE LA FONCTION PUBLIQUE, MONSIEUR FRANÇOIS-XAVIER DE DONNÉA

Question  $n^{\circ}$  163 de M. Denis Grimberghs du 10 septembre 2002.

Coût des accords passés avec le secteur non-marchand.

Messieurs les Membres du Collège,

J'aimerais pour chacun des secteurs qui vous concernent connaître avec précision le coût des mesures sociales qui ont été prises dans le cadre des accords dits du non-marchand?

Je souhaiterais disposer de cette information en opérant une distinction entre les coûts pour l'année budgétaire 2000, pour l'année budgétaire 2001 et pour l'année budgétaire 2002. Dans la mesure du possible, je souhaiterais également que vous indiquiez quelles sont les évolutions prévisibles pour 2003, 2004 et 2005.

Dans votre secteur, y a-t-il encore des mesures qui doivent être mises en vigueur pour lesquelles des dispositions réglementaires sont encore à prendre?

#### Réponse.

Voir p. 6 la réponse donnée au nom du Collège par M. Eric Tomas, ministre-président.

#### LE MINISTRE, CHARGÉ DE LA SANTÉ, DE LA CULTURE, DU TOURISME, DU SPORT ET DE LA JEUNESSE, MONSIEUR DIDIER GOSUIN

Question n° 163 de M. Denis Grimberghs du 10 septembre 2002.

Coût des accords passés avec le secteur non-marchand.

Messieurs les Membres du Collège,

J'aimerais pour chacun des secteurs qui vous concernent connaître avec précision le coût des mesures sociales qui ont été prises dans le cadre des accords dits du non-marchand?

Je souhaiterais disposer de cette information en opérant une distinction entre les coûts pour l'année budgétaire 2000, pour l'année budgétaire 2001 et pour l'année budgétaire 2002. Dans la mesure du possible, je souhaiterais également que vous indiquiez quelles sont les évolutions prévisibles pour 2003, 2004 et 2005.

Dans votre secteur, y a-t-il encore des mesures qui doivent être mises en vigueur pour lesquelles des dispositions réglementaires sont encore à prendre?

#### Réponse.

Voir p. 6 la réponse donnée au nom du Collège par M. Eric Tomas, ministre-président.

#### LE MINISTRE, CHARGÉ DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE ET PERMANENTE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AIDE AUX PERSONNES HANDICAPÉES

MONSIEUR WILLEM DRAPS

Question  $n^{\circ}$  163 de M. Denis Grimberghs du 10 septembre 2002.

Coût des accords passés avec le secteur non-marchand.

Messieurs les Membres du Collège,

J'aimerais pour chacun des secteurs qui vous concernent connaître avec précision le coût des mesures sociales qui ont été prises dans le cadre des accords dits du non-marchand?

Je souhaiterais disposer de cette information en opérant une distinction entre les coûts pour l'année budgétaire 2000, pour l'année budgétaire 2001 et pour l'année budgétaire 2002. Dans la mesure du possible, je souhaiterais également que vous indiquiez quelles sont les évolutions prévisibles pour 2003, 2004 et 2005.

Dans votre secteur, y a-t-il encore des mesures qui doivent être mises en vigueur pour lesquelles des dispositions réglementaires sont encore à prendre?

#### Réponse.

Voir p. 6 la réponse donnée au nom du Collège par M. Eric Tomas, ministre-président.

# LE MINISTRE, CHARGÉ DU BUDGET, DE L'ACTION SOCIALE, DE LA FAMILLE ET DE LA COHABITATION DES COMMUNAUTÉS LOCALES, MONSIEUR ALAIN HUTCHINSON

Question  $n^{\circ}$  163 de M. Denis Grimberghs du 10 septembre 2002.

Coût des accords passés avec le secteur non-marchand.

Messieurs les Membres du Collège,

J'aimerais pour chacun des secteurs qui vous concernent connaître avec précision le coût des mesures sociales qui ont été prises dans le cadre des accords dits du non-marchand?

Je souhaiterais disposer de cette information en opérant une distinction entre les coûts pour l'année budgétaire 2000, pour l'année budgétaire 2001 et pour l'année budgétaire 2002. Dans la mesure du possible, je souhaiterais également que vous indiquiez quelles sont les évolutions prévisibles pour 2003, 2004 et 2005.

Dans votre secteur, y a-t-il encore des mesures qui doivent être mises en vigueur pour lesquelles des dispositions réglementaires sont encore à prendre?

#### Réponse.

Voir p. 6 la réponse donnée au nom du Collège par M. Eric Tomas, ministre-président.

Question  $n^{\circ}$  165 de Mme Caroline Persoon du 26 septembre 2002.

Octroi d'une subvention à diverses personnes appelées à aider religieusement et/ou moralement les immigrés.

Le 5 septembre 2002 le Collège a décidé d'octroyer une subvention de 139 270,56  $\epsilon$  à diverses personnes appelées à aider religieusement et/ou moralement les immigrés.

L'honorable membre du Collège peut-il m'indiquer la liste des associations bénéficiaires pour 2002, l'adresse et le montant octroyé à chacune d'elle?

#### Réponse.

En réponse à votre question relative à l'octroi d'une subvention à diverses personnes appelées à aider religieusement et/ou moralement les immigrés, les associations bénéficiant de cette subvention sont :

Association	Adresse	Montant
Centre d'Action laïque	Campus de l'ULB Boulevard du Triomphe, 236 1050 Bruxelles	58.029,39 €
SIREAS (ex-Service social des Étrangers)	Rue de la Croix, 22 1050 Bruxelles	30.949,02 €
Commission épiscopale Pro-Migrantibus	Rue Guimard, 1 1040 Bruxelles	30.949,02 €
Service Social Juif	Avenue Ducpétiaux, 68 1060 Bruxelles	19.343,13 €

# Question n° 167 de Mme Caroline Persoons du 17 octobre 2002.

#### Opération Été Jeunes 2002.

Chaque année, la Commission Communautaire française soutient des opérations destinées aux jeunes durant l'été.

L'honorable membre du Collège pourrait-il m'indiquer:

Pour les demandes introduites pour l'été 2002 : quelles étaient les associations demanderesses d'un subside (avec leur adresse) et le projet rentré ?

Pour les subsides octroyés pour 2002 : quelles ont été les associations bénéficiaires pour l'été 2002 (avec leur adresse), le projet effectivement retenu, le montant du subside octroyé ?

#### Réponse.

J'ai le plaisir de faire parvenir à l'Honorable Membre, les information relatives à sa question écrite en lui communiquant, en annexe, les documents suivants :

- Liste des projets introduits dans le cadre de l'Opération « Eté Jeunes » 2002, leur description ainsi que l'adresse des associations porteuses du projet.
- Liste des projets retenus, dans le cadre de l'Opération « Eté Jeunes » 2002, le montant octroyé ainsi que l'adresse des associations bénéficiaires.

En substance, l'Opération « Eté Jeunes » 2002 a concerné 76 projets dont 5 ont été rejetés et 1 retiré à la demande de l'association Samarcande.

#### 1. Liste des projets retenus.

	ASBL	€
[	Action Sport – Rue Volta, 18 – 1050 Bruxelles	2.677
	Alhambra – Chaussée de Mons, 180 – 1070 Anderlecht	3.500
3	Amis de Wetchi – Rue de Venise, 96 – 1050 Ixelles	4.950
	Animation Prévention Socio-Culturelle	3.000
	Place Jean Vander Elst, 29 – 1180 Bruxelles	
5	Association des parents Saint-Gillois Rue Vanderschrick, 71 – 1060 Saint-Gilles	4.950
•	Association des Femmes angolaises de Belgique-Alegria Rue Saint-Ghislain, 34 – 1000 Bruxelles	4.000
	Atelier des Petits Pas – Rue de la Marne, 13 – 1030 Bruxelles	2.257
;	Atout-Projet – Avenue Henri Jaspar, 92 – 1060 Saint-Gilles	3.828
)	Avicenne – Rue du Chimiste, 31-33 – 1070 Bruxelles	4.950
0	Cairn (quartier Saint-Antoine) Chaussée de Neerstalle, 323 – 1190 Bruxelles	2.478
.1	Cairn (quartier Primeur) Chaussée de Neerstalle, 323 – 1190 Bruxelles	3.500
2	Cairn (quartier Bempt) Chaussée de Neerstalle, 323 – 1190 Bruxelles	4.950
.3	CEMO – Rue de Parme, 86 – 1060 Bruxelles	4.950
4	Centre culturel d'Etterbeek, Espace Senghor Avenue de Maelbeek, 18 – 1040 Bruxelles	3.500
5	Centre d'Entraide de Jette – Rue Henri Werrie, 11 – 1190 Bruxelles	4.950
6	Centre de Jeunes le « 88 » – Rue Haute, 88 – 1000 Bruxelles	2.600
17	CFBI – Centre familial belgo-immigré Rue de l'Eglise, 59 – 1060 Bruxelles	4.000
.8	CIFA Centre interculturel de Formation par l'Action Rue de Moscou, 30 – 1060 Bruxelles	4.950
9	Club des Jeunes Valmariens Clos des Deux Tilleuls, 2 – 1120 Bruxelles	4.950

	ASBL	€
20	Club des Petits Débrouillards Avenue du Roi Albert, 52 – 1120 Bruxelles	4.950
21	Le Colombier – Place Willems, 12 – 1020 Bruxelles	4.950
22	Couleurs Jeunes – Rue du Prétoire, 91 – 1070 Bruxelles	4.950
23	Don Bosco – télé service Rue Rempart des Moines, 17 – 1000 Bruxelles	4.191
24	École des jeunes de la R.U.S.G. Rue de Russie, 41 – 1060 Bruxelles	4.950
25	Espace 66 – Chaussée d'Haecht, 66 – 1210 Bruxelles	4.950
26	Espace Impulse – Avenue E. Zola, 21 – 1030 Bruxelles	3.500
27	Esperluète – Rue de l'Agriculture, 182 – 1030 Bruxelles	4.950
28	Étoile du Nord – Rue Brialmont, 15 – 1210 Bruxelles	4.950
29	Fondation Espoir d'Afrique – Rue Volta, bte 7, 4 – 1050 Bruxelles	3.500
30	G.C.S. – Groupe Contact et Sensibilisation Rue de Liedekerke, 134 – 1210 Bruxelles	4.950
31	GES Laeken – Groupe d'Entraide Scolaire Place Willems, 10 – 1020 Bruxelles	4.950
32	Goutte d'huile – Rue de Liverpool, 11 – 1080 Molenbeek	4.950
33	Harmonisation sociale schaerbeekoise Rue Voltaire, 163 – 1030 Schaerbeek	3.000
34	Institut Kurde de Bruxelles – Rue Bonneels, 16 – 1210 Bruxelles	2.877
35	Jeunesse à Bruxelles Rue Roger Van der Weyden 3 – 1000 Bruxelles	4.950
36	Juvecom – Rue Stephenson, 78 – 1030 Bruxelles	4.950
37	L.E.S. Lutte contre l'Exclusion sociale – Centre Métro – Rive Gauche Quai du Hainaut 29 – 1080 Bruxelles	4.950
38	L.E.S. Lutte contre l'Exclusion sociale – Centre Métro – Le Moulin à Jeux Quai du Hainaut, 29 –1080 Bruxelles	4.950
39	L.E.S. Lutte contre l'Exclusion sociale – Quartier Maritime Quai du Hainaut, 29 – 1080 Bruxelles	4.950
40	L.E.S. Lutte contre l'Exclusion sociale – Karreveld Quai du Hainaut, 29 – 1080 Bruxelles	4.950
41	L.E.S. Lutte contre l'Exclusion sociale – Canal St Martin – Ouest Duchesse Quai du Hainaut, 29 – 1080 Bruxelles	4.950
42	L.E.S. Lutte contre l'Exclusion sociale Cornimont – Quai du Hainaut, 29 – 1080 Bruxelles	4.950
43	L.E.S. Lutte contre l'Exclusion sociale – Socio – sportif Quai du Hainaut, 29 – 1080 Bruxelles	4.950
44	Ligue de l'Enseignement et de l'Éducation permanente Rue de Lenglentier, 1a – 1000 Bruxelles	3.000
45	Le Local – Rue du Danemark, 77a – 1060 Bruxelles	3.500
46	Loisirs Jeunes Evere (Picardie Keet) Square Hoedemaeckers, 10 – 1140 Bruxelles	4.000
<b>1</b> 7	Loisirs Jeunes Evere (Germinal) Square Hoedemaeckers, 10 – 1140 Bruxelles	3.500
18	Loisirs Jeunes Evere (IZH) Square Hoedemaeckers, 10 – 1140 Bruxelles	4.000

	ASBL	€
19	Loisirs Jeunes Evere (Destrier) Square Hoedemaeckers, 10 – 1140 Bruxelles	3.500
0	Maison de quartier d'Helmet – Rat le Brol Square Riga, 39 – 1030 Bruxelles	4.950
1	Maison de Quartier Saint-Antoine Rue de Fierland, 2 – 1190 Bruxelles	4.950
2	Maison des Enfants d'Anderlecht – Club Unesco Rue Van Lint, 18 – 1070 Bruxelles	4.950
3	Maison des enfants Van Dijck Rue van Dijck, 52 – 1030 Schaerbeek	4.950
4	Maison des Jeunes de Forest Avenue Wielemans Ceuppens, 7 – 1190 Bruxelles	4.950
5	Maison des Jeunes le Bazar - Rue de Mérode, 216 - 1060 Saint-Gilles	3.500
6	Maison en Couleurs - Rue des Herkoliers, 61 - 1081 Koekelberg	4.950
7	Mini-anneessens - Rue d'Anderlecht, 66 - 1000 Bruxelles	4.950
8	Multisports – Rue Saint François, 14 – 1210 Bruxelles	4.950
9	NEKO – Rue Raphaël, 28 – 1070 Bruxelles	4.950
0	Notre Coin de Quartier - Rue Bonnevie, 40 - 1080 Bruxelles	4.950
1	Partenariat Marconi – Rue Marconi, 85 – 1190 Forest	3.725
2	Rasquinet – Rue Josaphat, 174 – 1030 Schaerbeek	3.500
3	Réussir – Rue Chome-Weyns, 5 – 1070 Bruxelles	4.950
4	La Ruelle – Rue Saint-Alphonse, 20 – 1210 Bruxelles	4.950
5	Sémaphore – Quai de Bistebroek – 1070 Bruxelles	4.950
6 -	Swinnen Joseph - Rue du Pont de l'Avenue, 35 - 1000 Bruxelles	4.950
7	Tefo – Bld du Midi, 58 – 1000 Bruxelles	2.545
8	Le Toucan – Rue Forêt d'Houthulst, 3-5 – 1000 Bruxelles	3.000
9	Une maison en Plus – Bd de l'Armée Britannique, 27 – 1190 Bruxelles	4.000
70	Watermael – Boitsfort En Plein-Air Place Antoine Gilson, 1 – 1170 Bruxelles	3.000

#### 2. Liste des projets non-retenus et adresse des associations.

- 1 Action Foot Cureghem Rue Jules Broeren, 56 1070 Bruxelles
- 2 Fantômes en mouvement Rue des Plantes, 97 1210 Bruxelles
- 3 LES Lutte contre l'exclusion sociale canal St-Martin Quai du Hainaut, 29 – 1080 Bruxelles
- 4 Prisma Rue des Palais, 27 1030 Bruxelles
- 5 La rescousse Rue d'Edimbourg, 10 1050 Bruxelles
- 6 Samarcande ou l'école de l'aventure Rue Philippe Baucq, 34-36 – 1040 Bruxelles A la demande de l'association le projet a été retiré.

#### Projets Eté-jeunes 2002

N° de Association projet coordinatrice	- Activités prévues
ANDERLECHT demandé	38.161,86 € proposé 33.200,00 €
1 IS 2 Action foot Cureghem nbre de demandé jeunes : 36 3.000,00 €  dont 83 % proposé de 12-18 ans 0,00 €	Atelier et approche Fut (?) salle ado « Eté-Jeunes 2002 »  La découverte et l'apprentissage - la préparation et les règles  Juillet : actions d'apprentissage, des principes de Futsal,  De la préparation physique et de la préparation technique  Août : devoirs et obligations d'un joueur, préparation technique et phy-
Aucune reconnaissance, ni en PIC, ni en IS. Donc non éligible.	sique
2 IS 3 Neko asbl nbre de demandé jeunes : 85 4.958,00 € dont 53 % proposé de 12-18 ans	Eté-Jeunes 2002 Apprentissage socioculturel et multidisciplinaire, aux travers d'actions de découverte et d'expérience partagée Actions de découverte du pays, activités de type aventure (descente en rap-4.950,00 € pel, kayak, équitation). Stages éducatifs liés à l'utilisation intelligente du réseau internet en collaboration avec le GFI (gestion, formation l'informatique). Camp en Ardennes en août visant la découverte de soi, 2 journées parents-enfants. Ouverture en soirée (atelier ping-pong).
3 IS 10 Réussir ASBL nbre de demandé jeunes: 52 4.957,86 € dont 58 % proposé de 12-18 ans 4.3950,00 €  Ouverture des installations du lundi au samedi de 14 à 18 heures pour les acti- vités socio-sportives, durant les 2 mois.	
4 IS 19 Avicenne nbre de demandé jeunes : 24 5.000,00 € dont 67 % proposé de 12-18 ans 4.950,00 €	Médias-aventure Découverte de la Belgique par le biais des médias (photo, caméra) Ateliers d'initiation aux outils médiatiques (photo, caméra, sérigraphie), sorties et visites (Bruges, Arlon, Dinant, Ostende). Soutien scolaire pen- dant une semaine. Exposition finale.
5 IS 20 ALHAMBRA nbre de demandé jeunes : 30 5.125,00 € dont 100 % proposé de 12-18 ans 3.500,00 € 14 jours d'activités dont 3 jours de camps.30 jeunes, 1250 Euros d'assu- rance, cela semble bien lourd. Beau projet. Modération à 3500 Euros.	Le cadre de vie et la participation citoyenne Etre citoyen Montage de films, vidéo, réalisation de photos, rédaction d'un journal via des pages web dans un site internet. Atelier vidéo, photos, écriture, informatique et multi-media. Camp.
6 IS 41 Couleurs Jeunes ASBL nbre de demandé jeunes : 32 4.958,00 € dont 63 % proposé de 12-18 ans 4.950,00 €	A la découverte des éléments naturels et de l'environnement Ciel, eau, terre Excursions (Diest, St-Nicolas, St-Trond,) – visites du planétarium, du futuroscope, du sea life, de technopolis, tournois de basket, de minifoot, beachvolley séjour à Tilf pendant 5 jours : découvertes scientifiques et naturelles des éléments « eau-ciel-terre » avec découverte des grottes, des chauves souris, escalade, VTT, Atelier en vue de la préparation d'un journal.

		Association pordinatrice	Activités prévues
	32 jeunes – 17 jours – cam Ardennes	p dans les	
7	IS 42 Semaphore asbl nbre de jeunes : 17 dont 65 % de 12-18 ans Assez peu de jeunes (17) n Pendant 36 jours à bord d'a		Voyage sportif et culturel itinérant à bord de la péniche jan Bart Découverte des voies naviguables du sud de la Belgique. Activités spor- tives et culturelles liées à la découverte du milieu marin. Aménagement de la péniche, vie à bord de la péniche, sports nautiques, visites culturelles, vélo, randonnées, jeux, fête finale.
8	IS 73 Maison des enfants d'Anderlecht – Club UNESCO nbre de jeunes : 40 dont 100 % de 12-18 ans 35 jours – 40 jeunes		Eté – Jeunes sans frontières à Cureghem  Insertion des jeunes par des activités récréatives de plein air extérieur aux quartiers « guettos » et la socialisation par le sport et les camps Camp sportif à Virton avec VTT, tournois sportifs (ping-pong, badminton, mini-foot,) – expéditions au bois des rêves, à Diest, à Hofstade, St-Nicolas, Averbode, la mer – mais aussi ludothèque, photo, danse, informatique, remise à niveau et rattrapage scolaire, ciné vacance.
B	RUXELLES	demandé	61.385,79 € proposé 53.986,00 €
9	IS 4 Jeunesse à Bruxelles nbre de jeunes : 40 dont 100 % de 12-18 ans	asbl demandé 4.957,87 € proposé 4.950,00 €	Cité modèle, si t'es en vie Redynamiser la vie dans la cité et y insérer les jeunes — améliorer la cohabitation en responsabilisant les jeunes, les aider à s'exprimer sur leur quar tier et les y insérer.  Préparation d'un spectacle, excursions, omnisports, VTT, exposition photo, visite du musée de la photo, reportage vidéo, réflexion sur « comment je perçois mon quartier »
10	IS 5 Mini-Anneessens nbre de jeunes : 90 dont 37 % de 12-18 ans  90 jeunes — 31 jours d'actir Collaboration avec de nom Chicago, comète, ase anne de 12-18 mais 24 % de plu organisation de 2 camps (1 1 filles)	breuses asbl: essens, 37 % s de 18 ans et	« Qui trop embrasse, mal étreint » - détente, découverte, épanouissement Activités de détente mais aussi d'ouverture aux choses et aux gens Sorties à la mer, à Diest, musées, jeux de villes, quiz, ateliers créatifs, ou informatiques, ballades à vélo, cuisine, camp de 8 jours avec l'asbl Chicago avec les filles, camp sportif avec ASE anneessens pendant 10 jours pour les garçons de 12-16 ans, aide aux examens de passage pour les 14-18 ans.
11	IS 12 TOUCAN nbre de jeunes: 20 dont 100 % de 12-18 ans 10 jours – 20 jeunes – foot	demandé 4.950,00 € proposé 3.000,00 €	Mini-foot Mini-foot en juillet en vue de recruter des jeunes pour la formation d'une seconde équipe de l'Etoile de Picardie Natation, bowling, mer, teknopolis, océadium et location de salle? stage de mini-foot en salle
	modération à 3.000 Euros	•	

•		
N° de	Association	
projet	coordinatrice	Activités prévues
12 IS 15 Club des petits		Nature, science, sport en s'amusant
débrouillards		Apprendre aux enfants de 9 à 13 ans à ouvrir leurs yeux au monde qui les
nbre de	demandé	entoure et à gérer leur bien-être.
jeunes: 55	4.957;87 €	Deux camps internat (Nettine et mer). Découverte de la nature, la décou-
dont 27 %	proposé	verte scientifique et des grands jeux. Excursions à Paradisio, au Pass, au
de 12-18 ans	4.950,00 €	temple du chocolat, fête de clôture.
80 % de moins de 12		
intéressant qui touche		
propose 20 jours d'ac	tivités.	
13 IS 17 Colombier		Courtoisie à Laeken ou Laeken total respect
nbre de	demandé	Développement et revitalisation du quartier Laeken
jeunes: 70	6.936,16 €	Activités sportives : kayaks, quads, vélos sur rails, promenade à Kessel-
dont 36 %	proposé	Lo, piscine. Activités socio-éducatives : musée de Tervueren, parc anima
de 12-18 ans	4.950.00 €	lier, ateliers bricolage, roman-photos. Camp intergénérationnel à Durbuy.
Partenariat également		ner, ateners oricolage, roman photos. Camp intergenerationner a Daroug.
des enfants de la place		
30 jourscomplets d'ac		
2 mois, 70 jeunes don		
, ·		
14 IS 18 Ligue de l'Ens		Peindre en grand ensemble et découvrir son propre clown
de l'Education		Découvrir son identité et la concilier avec l'identité des autres
nbre de	demandé	Stage de réalisation d'une fresque ou « peindre en grand ensemble » - stage
jeunes: 15	4.880,00 €	de découverte de soi par l'art clownesque et par le cirque – organisation de
dont 67 %	proposé	jeux collectifs (jeux coopératifs, sportifs) - inauguration de la fresque e
de 12-18 ans		3.000,00 €présentation de son clown à la famille, aux amis, au quartier
10 jours d'activités et		
le minimum. Le proje		
mais une modération	est appliquée soit	

15 IS 37 GES Laeken - Groupe d'Entraide Scolaire de Laeken

3.000 euros.

demandé nbre de 4.991,89 € jeunes: 100 dont 72 % proposé de 12-18 ans 4.950,00 €

Partenariat avec l'antenne sociale CPAS - 32 jours - 100 jeunes

16 IS 46 Association des femmes angolaises de Belgique « ALEGRIA »

nbre de demandé 4.960,00 % jeunes: 50 dont 80 % proposé 4.000,00 € de 12-18 ans 19 jours - 50 jeunes - projet fort « consommateur » modération à 4.000 euros.

Courtoisie Laeken ou Laeken total respect

Pour une meilleure connaissance de leur cadre de vie et de leur entourage social, les jeunes apprendront à mieux les respecter et à communiquer ce respect à l'autre - connaissance du quartier et rencontre des autres par des activités de découverte du quartier et par des activités socio-éducatives diverses.

Jeux olympiques, piscines, kayak, roller skate, musée des enfants, ludothéque, conte, petits débrouillards, atelier peinture, montage dias, atelier bricolage, zwin, médiation scolaire.

Les grandes vacances d'été

Vivre les grandes vacances ensemble en découvrant la Belgique par différentes activités

Cinéma kinépolis, visite de l'aéroport de Zaventem, mer, vivre la préhistoire, musée de l'aviation, sports (minifoot, basket), musée de Tervueren...

	N° de projet	Association coordinatrice	Activités prévues
17	IS 47 Club des Jeunes Valmariens nbre de jeunes : 35	demandé 4.958,00 €	Action communautaire « adolescents 12-15 du Val Marie » (animation sur site et camp de Expérience de camp, renforcement du sentiment d'appartenance des jeunes au club des jeunes valmariens
	dont 57 % de 12-18 ans 35 jeunes – 27 jeunes –	proposé 4.950,00 € 2 camps	camp garçons, camp filles, activités sur le site du Val Marie, rattrapage scolaire pour les élèves du secondaire, VTT, piscine, sport, randonnée, tournoi basket, centre belge de la BD, tournoi foot, journée à la mer, activités cuisine, parc planckendael, musée d'histoire naturelle Camp à Méan et Virton.
18	IS 49 TEFO nbre de jeunes : 24 dont 67 % de 12-18 ans	demandé 2.545,00 € proposé 2.545,00 €	Un esprit sain dans un corps sain Nature, sport et détente – permettre aux jeunes de se dépenser physiquement et de se détendre à travers des activités sportives, culturelles et ludiques.  Journée à la mer et visite du sea life, ocadium, Bokrijk, visite de Bruges à vélo, roler skate au roller park, camp à Malmédy avec comme thème l'écologie (visite du musée de papier et de la centrale hydro-éléctrique, balades dans les hautes-fagnes)
	24 jeunes et 11 jours d': 1 camp de 6 jours soit le le budget demandé est r 2.545 Euros	e minimum –	
19	IS 5 Centre de Jeunes « nbre de jeunes : 52 dont 79 % de 12-18 ans  10 jours – 52 jeunes ma demandé est modéré : 2	demandé 2.600,00 € proposé 2.600,00 €	L'apprentissage sous toutes ses coutures Apprentissage, initiation, expression, responsabilisation, aider à devenir, démarche participative,impregneront les stages informatique et danse ainsi que la quinzaine de rattrapage scolaire Stage de danse hip-hop, de danse break, initiation capoeira, stage informa- tique, sorties, rattrapage
20	IS 59 Swinnen Joseph nbre de jeunes : 50 dont 60 % de 12-18 ans	demandé 4.958,00 € proposé 4.950,00 €	S'amuser en vacances Projet de création d'un album photos et peut-être un CD Rom reprenant les photos des vacances 6 semaines d'activités variées (sport, culture, loisirs, ateliers créatifs) dont une semaine de camp. Bowling, olympiades, rollers, trempoline, équita- tion, mer, Zwin, zoo, visite d'une ferme, visites (Liège, Technopolis, pass, planétarium, scientastic) chasse ax trésors, labbyrinthus, Bokrijk
21	IS 66 DON BOSCO TELE SERVICE nbre de jeunes? 162 dont 57 % de 12-18 ans 162 jeunes 2 camps, du une quinzaine écologiqu Télé service est depuis 2 en PIC Bxl	e	Eté Jeunes Senne 2002 Ecologie – sport – expression – rattrapage Camp Don Bosco-télé service, 2 semaines écologiques, camp sportif vélo- escalade, rattrapage scolaire, ateliers d'expression (théâtre, vidéo, break dance) – excursion au zoo d'Anvers

ETTERBEEK demandé	
	6.850,00 € proposé 3.500,00 €
de l'Aventure  nbre de demandé jeunes : 80 1.900,00 € dont 63 %proposé de 12-18 ans 0,00 % Subvention en IS en 99 mais pas en 2000 Donc irrecevable. L'asbl devrait bénéficier d'une subvention en protection de la jeunesse – cté française.	
23 IS 43 Centre culturel d'Etterbeek, espace Senghor  nbre de demandé jeunes : 30 4.950,00 € dont 60 % proposé de 12-18 ans 3.500,00 € 17 jours – 30 jeunes – modérations à 3.500 par rapport aux 3.566 demandés	Magic Académy Plonger dans l'univers de Harry Potter pour découvrir l'univers de la magie Camp de 10 jours en Ardennes – magie, radeau, visite des grottes, break dance, cirque, photo, arts plastiques, théâtre, sport

#### EVERE

#### demandé

#### 20.450,00 € proposé 15.000,00 €

24	IS 48 Loisirs	Jeunes	Evere	;
	nbre de			demandé
	jeunes: 45			7.500,00 €
	1			

jeunes : 45 7.500,00 € dont 29 % proposé De 12-18 ans 4.000,00 €

Quartier Picardie – Keet – 21 jours – 47 jeunes – modération à 4.000 Euros

25 IS 50 Loisirs Jeunes Evere

nbre de demandé jeunes : 34 3.975,00 € dont 56 % proposé de 12-18 ans 3.500,00 €

Quartier germinal – projet identique à Destrier – 15 jours – 34 jeunes – modérations à 3.500 Euros Sports des villes et sports des champs

Pratiquer différents sports et comparer avec d'autres régions. Camp de 6 jours. Respect de l'environnement, jeux dans les bois, randonnées... Escalade, vtt, natation, pinball, kayak, randonnées, jeux de nuit, parcours santé, bricolage, cuisine. Un camp réunira 2 groupes de 10 enfants durant 5 jours.

Star académie d'Evere et l'envers du décor

Star académie d'Evere – contrairement au principe de l'émission télé. Ils privilégieront les aspects collectifs, le travail avec l'autre et laisseront de côté le caractère individuel.

Ateliers créatifs (chant, danse, théâtre, improvisation ,...) et réalisation d'un spectacle. Respect de la nature, découverte de celle-ci par la pratique de sports nouveaux. Apprendre à porter un regard critique sur les programmes télé : ateliers animés par des professionnels, réalisations d'un véritable journal télévisé et diverses visites dont la RTBF.

et de nombre.

Quartier Primeur. Minimum de jours (12),

minimum de jeunes (15 garçons) – 1 camp de 4 jours – 2<sup>ème</sup> projet présenté par le Cairn mais décentralisé.

Malheureusement, les deux ne touchent que des garçons. Modération à 3.500 Euros pour les raisons de durée

	N° de Association projet coordinatrice	Activités prévues
26	IS 51 Loisirs Jeunes Evere         nbre de       demandé         jeunes : 30       5.000,00 €         dont 67 %       proposé         de 12-18 ans       4.000,00 €	A la découverte des autres, à la découverte de la démocratie Découvrir les spécificités de chacun en respectant les particularités des autres. Améliorer la connaissance du processus démocratique. Jeux activités créatives, visites de lieux culturels, voyages à l'extérieur de Bruxelles
	Quartier IZH – 20 jours – 30 jeunes – projet très peu développé. Le programm définitif devra impliquer les décisions concertées des enfants. Un cadre fixe et global leur sera proposé, à eux de le	
	remplir grâce au processus démocratique Malgré cet objectif, le projet reste très vague à l'heure actuelle. Modération à 4.000 Euros.	
27	IS 52 Loisirs Jeunes Evere nbre de demandé jeunes : $34$ $3.975,00 \in$ dont 59 % proposé de 12-18 ans $3.500,00 \in$ Projet identique à Germinal mais se déroulant dans une autre maison de quartier, en l'occurrence Destrier (voir projet 50) – 15 jours – 34 jeunes. Modérations à 3.500 Euros.	La star académie d'Evere et l'envers du décor Projet commun entre Destrier et Germinal. Voir projet Germinal.
FC	DREST demandé	30.868,59 € proposé 28.553,00 €
	IS 8 CAIRN asbl nbre de demandé jeunes : 15 2.478,93 € dont 100 % proposé 12-18 ans 2.478,00 €	Initiation aux sports et constitution d'un esprit sportif Sport Escalade, natation à Hofstadt, mini-foot, squash, brevet de sauvetage, bad- minton. Camp sportif pendant 4 jours (Vtt, randonnée, sport sur rivière, descente en rappel). Exposition photo et vidéo du camp pour conclure. Uniquement des garçons!
٠	Quartier St-Antoine – 12 jours d'activités, seulement 15 garçons! Modération qui correspond au budget demandé.	onquement des garyons.
29	IS 11 CAIRN asbl  nbre de demandé  jeunes : 15 4.833,92 €  dont 100 % proposé  de 12-18 ans 3.500,00 €	L'aventure, c'est l'aventure Initiation au sport-aventure. Par le biais de diverses activités (cartographie, piscine, brelage, construction), l'asbl désire constituer un esprit d'équipe et créer une solidarité de groupe. Camp durant 4 jours. Exposition photos et vidéo du camp pour

conclure.

N° de	Association coordinatrice	A ofivitán právuna
projet	coordinatrice	Activités prévues
30 IS 2 Maison des Jeun de Forest nbre de jeunes : 37 dont 54 % de 12-18 ans 20 jours -37 jeunes -	demandé 4.957,87 € proposé 4.950,00 €	Les droits de l'homme et la citoyenneté participative Séjours rencontres (les jeunes sont chargés de trouver l'endroit), formation au multimédia (initiation ordinateur, cdrom, réalisation dossier sur le droits de l'homme), excursions-découvertes, activités sportives (tournoi minifoot, basket, athlétisme).
Thématique intéressan	te	
31 IS 36 Une Maison en inbre de jeunes : 30 dont 60 % de 12-18 ans	Plus asbl demandé 4.958,00 € proposé 4.000,00 %	Image de soi L'image qu'on a de soi, que l'on projette, que l'on aimerait avoir Réalisation d'un film d'animation : image de soi : image par image - vision de dias de la médiathèque et du musée du cinquentenaire. Sorties à Baudewijnpark, au musée du cinquentenaire, à Huizingen, musée des ins- truments de musique, bois des rêves, piscine, escalade, ateliers artistiques réalisations d'un sarcophage. Pour terminer par un camp d'une semaine.
19 jours – 30 jeunes – à 4.000 Euros	modération	
32 IS 58 Maison de Quar Saint-Antoine as nbre de jeunes : 35 dont 51 % de 12-18 ans		De l'art pour mieux vivre ensemble Réseau d'écg-hanges entre les diverses populations par le biais d'animations artistiques et par la rencontre d'artistes de cultures diverses. Découvrir la Belgique autrement en sortant de BXL et en allant à la rencontre d'autres populations.  Ateliers de chants et danses, break-hip hop, peinture-sculpture, théâtre, jar-
ue 12 10 mil	11750,000	dinage, jeux de groupe, excursions de divertissement et culturelles (Planckendael, Huizingen, mer), exposition du travail réalisé, camp d'une semaine.
33 IS 72 Partenariat Marchbre de jeunes: 40 dont 60 % de 12-18 ans 15 jours – 40 jeunes – demande inférieure au	demandé 3.725,00 € proposé 3.725,00 € un camp –	Rite et la fête populaire Découverte des fêtes – travail sur les us et coutumes, Camp à Cornimont (ateliers artistiques, sportives, jeux collectifs, visites de sites, cuisine,). Semaine d'activités à Forest avec des activités sportives et la continuité du travail effectué toute l'année sur les rites et fêtes.
nbre de jeunes? 110 dont 36 % de 12-18 ans	demandé 4.957,87 € proposé 4.950,00 €	La participation et l'implication citoyenne en première ligne dans le quartier du Bempt Un groupe de jeunes adultes (association des jeunes animateurs du Bempt) est partenaire et prend en main l'organisation de cette opération. Animations récréatives (animations ludiques, sorties aérées, visites culturelles, jeux éducatifs, ateliers créatifs) desetinés aux petits (6-12) et aux juniors (13-16). Atelier théâtre avec impro et expression corporelle. Atelier sport qui permettra la pratique de 5 sports différents. Deux camps sont prévus autour du thème du sport et de la nature. L'opération sera couverte par un reportage vidéo. Atelier d'initiation à la vidéo, exposition photo en fin d'opération.
IXELLES	demandé	19.305,47 € proposé 11.127,00 €
35 IS 21 Amis de Wetchinbre de jeunes : 17 dont 71 % de 12-18 ans 40 jours – 17 jeunes	demandé 6.700,23 € proposé 4.950,00 €	La jeunesse matongé autant savoir communiquer et se rendre utile Initiation à l'Internet et au journalisme Apprendre les techniques modernes de communication et initier au métier de journalisme et de l'audiovisuel, initiation à internet, au journalisme, aux techniques de l'audio visuel.

	N° de projet	Association coordinatrice	Activités prévues
36	IS 38 Fondation Espoi nbre de jeunes : 34 dont 68 % de 12-18 ans	r d'Afrique demandé 4.958,00 € proposé 3.500,00 €	Les jeunes de la proximité bruxelloise et la découverte des actions de savoir vivre  Insertion dans la collectivité par la découverte et l'apprentissage de la cohabitation  Camp pendant 7 jours avec ateliers créatifs, expression orale et culturelle, sous le thème « comment vivre ensemble dans la proximité », danse, jeux, contes, découverte du pays d'accueil et visites des sites historiques du pays. Fête nationale belge, camp de 7 jours dans les Ardennes flamandes, musée de Tervueren, butte du lion de Waterloo.
	34 jeunes, 13 jours don 7 jours. Activités sans g mais association toucha originaire d'Afrique no Modération à 3.500.	grand intérêt, nt un public	
37	IS 65 RESCOUSSE nbre de jeunes : 25 dont 60 % de 12-18 ans	demandé 4.970,00 € proposé 0,00 €	Informatique, journaliste d'une semaine et visites et découverte du patrimoine urbain.  Création d'un dialogue entre l'enfant et l'ordinateur – revue « Allo Matongé »  Informatique, journaliste d'une semaine, visite et découverte du patrimoine urbain
	25 jeunes, 12 jours – Ma été rejetée du PIC Ixe car la qualité et le lieu e sont jugés insatisfaisant a disparu, ne répond plu de l'administration d'Ix	lles pour 2002 des activités s. Le responsable is aux courriers	
38	IS 68 Action sport nbre de jeunes: 10 dont 100 % de 12-18 ans 44 jours – 10 jeunes – s avec Wolu J – Demand pour l'engagement de n 9 semaines soit 2.677 E	e modérée prévue noniteurs pendant	Initiations sportives pour adolescents Intégration par le sport et cohabitation entre jeunes de communautés différentes VTT, tir à l'arc, plongée sous marine, squash, badminton, escalade, tennis de table, orientation, natation

#### JETTE

#### demandé

#### **4.950,61** € proposé **4.950,00** €

39 IS 69 Centre d'entraide de Jette
nbre de demandé
jeunes : 274 4.950,61 €
dont 72 % proposé
de 12-18 ans 4.950,00 €
274 jeunes - 46 jours - Activités fort
consommatrices proposées les lundi,
mercredi et vendredi.

Vivre

Préhistoire et créativité

Excursions pédagogiques (mer, planétarium, grotte de Remouchamps, Labyrinthe...), sport (piscine, jeux olympiques,...), ateliers créatifs, atelier photo, atelier percussion, camp en Ardennes.

N° de projet	Association coordinatrice	Activités prévues
KOEKELBERG	demandé	4.957,00 € proposé 4.950,00 €
40 IS 6 Maison en Couleurs nbre de jeunes : 60 dont 25 % de 12-18 ans	demandé 4.957,00 € proposé 4.950,00 €	L'expression: prise de conscience de ses opinions, de ses émotions, Accepter et respecter l'autre.  Expression à travers le corps pour les activités sportives ou musicales, expression à travers des activités de création telles bricolage ou photo. Journal de bord qui permettra à chacun de prendre la parole (par l'écriture, le dessin, la photo). Le programme sera davantage détaillé et mis sur pied avec la participation des jeunes de 10-15 ans, dès le mois d'avril.

#### MOLENBEEK

#### demandé

#### 49.577,82 € proposé 44.550,00 €

41 IS 26 L.E.S. – LUTTE CONTRE
L'EXCLUSION SOICALE Administration communale
de Molenbeek

demandé nbre de jeunes: 4.957, 87 € dont % proposé de 12-18 ans 4.950,00 € Centre Métro - rive gauche - Aucun programme d'activités détaillé, le coordinateur estime à 50 - 100 jeunes participant quotidiennement aux activités, par projet. Des réunions sont prévues en avril pour peaufiner leurs actions. 8 projets présentés : un à Cornimont, un projet socio-sportif, 6 projets de maisons de quartier dont 4 pour deux quartiers! Une série d'associations vont être

partenaires des 8 projets présentés : FIJ, SAMPA, la Raffinerie du Plan K, la LEEP

42 IS 27 L.E.S. – LUTTE CONTRE
L'EXCLUSION SOCIALE –
Administration communale
de Molenbeek

(à confirmer) et l'ABFF

nbre de demandé jeunes : 4.957,87 € dont % proposé de 12-18 ans 4.950,00 € centre métro – ludothèque – voir projet LES 26

43 IS 28 L.E.S. – LUTTE CONTRE L'EXCLUSION SOCIALE – Administration communale de Molenbeek

nbre de demandé jeunes : 4.957,87 € dont % proposé de 12-18 ans 4.950,00 € Quartier maritime – voir projet LES 26 Eté-Jeunes 2002 à Molenbeek

7 projets ayant lieu dans les quartiers (dont 1 socio-sportif) et 1 projet à Cornimont

Vacances, découverte de soi, des autres, de son environnement renforcer par l'activité (ludique, sportive, culturelle, visite et excursion) en collectivité. Stage autour de la Trace, atelier d'écriture et atelier Journal... Préparation en fin d'opération de la rentrée scolaire (aide scolaire, soutien et remédiation scolaire).

N° de projet

Association coordinatrice

Activités prévues

#### 44 IS 30 L.E.S. LUTTE CONTRE L'EXCLUSION SOCIALE -Administration communale

de Molenbeek

nbre de ieunes: dont %

demandé 4.957,87 €

de 12-18 ans

proposé 4.950,00 €

Canal st Martin ouest duchesses - voir LES

#### 45 IS 31 L.E.S. LUTTE CONTRE

L'EXCLUSION SOCIALE -Administration communale de Molenbeek

nbre de jeunes :

demandé 4.957,87 € proposé

dont de 12-18 ans

4.950,00 €

Projet à Cornimont pour permettra aux jeunes molenbekois de vivre dans un autre contexte.

#### 46 IS 32 L.E.S. LUTTE CONTRE L'EXCLUSION SOCIALE -

Administration communale de Molenbeek

nbre de jeunes:

demandé 4.957,87 €

dont %

proposé

4.950,00 € de 12-18 ans Animation socio-sportive visant un public principalement composé de jeunes ne fréquentant aucune structure : organisation d'événements festifs sur les espace publics.

#### 47 IS 33 L.E.S. LUTTE CONTRE L'EXCLUSION SOCIALE -

Administration communale de Molenbeek

nbre de

demandé

jeunes: dont %

4.957,86 € proposé

de 12-18 ans

0,00 €

Quartier Ouest duchesse - canal St-Martin - Deuxième projet présenté pour le même partenartiat et le même quartier donc refusé. Mais la Goutte d'huile, qui était partenaire de ce projet présente un projet pour ce quartier. Donc, en un sens, ce projet est « rattrapé ».

#### 48 IS 6 Notre Coin de Quartier

nbre de demandé jeunes: 130 4.957,00 € dont 46 % proposé de 12-18 ans 4.950,00 €

26 jours - 130 jeunes - 3 partenaires

Prise de conscience du contexte particulier du monde rural, permettre de vivre en collectivité, bénéficier d'activités multiples axées sur la nature, l'environnement...

Pour la deuxième fois, un axe spécifique du projet concernera les jeunes primo-arrivants. Permettre aux enfants et aux jeunes de bénéficier d'un séjour de vacances dans un contexre rural hors contexte molenbeekois

Animation socio-sportive visant un public principalement composé de jeunes ne fréquentant aucune structure. Organisation d'événements festifs sur les espaces publics.

Un été de rencontre et d'échange au centre de Molenbeek

Renforcer les communications entre nos jeunes issus de communautés dif-

Fête d'ouverture au Parc Bonnevie, activités sportives, natation, grands jeux à thème, atelier créatif, soirée interculturelle, sorties dans et hors de Bruxelles.

	N° de projet	Association coordinatrice	Activités prévues
<u>-</u> 49	IS 74 Goutte d'Huile		Eté-Jeunes 2002
	nbre de	demandé	Culture, sport, eau, terre
	jeunes: 20	4.957,87 €	Camp de 5 jours à La Panne du 19 au 23/8, activités avec le Plan K, sor
	dont 50 %	proposé	ties, activités ludiques et culturelles, fête de clôture; Cinéma, Nekerspoel
	de 12-18 ans	4.950,00 €	danse, ballade au Rouge-Cloître, Villers-la-Ville, Technopolis, natation
	•		Atomium, Ostende, Grimbergen, roller park, descente de la Lesse, Esca
		A Comment	lade, Paradisio, musée et jardin japonais, planckendael, genval, ferme de
	00.1		Rebecq.
	37 jours – 20 jeunes		
50	TO 77 I DO LIPTE C	ONTER :	
30	IS 77 L.E.S. LUTTE C L'EXCLUSION		
	Administration c		
	de Molenbeek	ommunuare	
	nbre de	demandé	
	ieunes :	4.957,87 €	
	dont %	proposé	
	de 12-18 ans	4.950.00 €	
	Quartier Karreveld – vo	,	
	•		
SA	AINT-GILLES	demandé	42.159,00 € proposé 34.628,00 €
51	IS 1 CEMO asbl		Camps à thème – Eté 2002
_	nbre de	demandé	Camp retour aux sources – sport aventure (voile,) et camp sous tente
	jeunes: 50	4.958,00 €	Deux camps organisés avec le concours des jeunes animateurs formés pen
	dont 72 %	proposé	dant l'année avec l'équipe deux CEMO. Le camp en famille consiste
	de 12-18 ans	4.950,00 €	intégrer à la fois les parents dans la dynamique des actions développée
			mais également à soutenir ceux-ci dans le cadre d'un retour des enfants en
			famille après un passage en institution.
52	IS 9 Maison des jeunes		Culture-nature
	nbre de	demandé	la nature sous toutes ses formes
	jeunes: 12	6.940,00 €	Séjour dans une ferme d'animation pendant 7 jours. Spéléologie, escalade
	dont 100 %	proposé	équitation, randonnée.
	de 12-18 ans	3.500,00 €	
	14 jours – 12 jeunes –		
	6.940 Euros demandés s		
	modération: 3.500 Eur	os accordes.	
53	IS 13 APSG – Associa	tion de	La BD en tout lieu
55	Parents Saint-Gillois AS		Exploration de l'univers litéraire de la BD par la découverte du langage lit
	nbre de	demandé	téraire et le décryptage des éléments qui nous entourent
	jeunes: 152	4.957,37 €	Découverte des métiers de dessinateur et scénariste, découverte des carac
	dont 46 %	proposé	téristiques de la BD, développement de la créativité, lecture bd, visit
	de 12-18 ans	4.950,00 €	musée de la bd, atelier d'écriture, atelier dessin, atelier photos Visite du
			parc Paradisio, journée à Huizingen, excursions, multisports, atelier inter
			net, Théâtre et camp à la mer.

	N° de Association projet coordinatrice	Activités prévues
54	IS 16 Atout-Projet nbre de demandé	Rencontres sportives intercommunales Echange, rencontre par le sport
	jeunes? 520 5.380,37 €	3 tournois : volley, minifoot garçons, minifoot filles
	dont 46 % proposé de 12-18 ans 3.828,00 €	
	Sous traitance avec volley de quartier	
	Schaerbeek (crée par l'AMO la Gerbe). 3828 Euros proposés car refus de	
	prendre les frais d'eau, l'achat de	
	tee-shirts et le prix soit 1952 Euros non	
	acceptés. Foot de quartier et tournoi de volley, public mixte qui se déplace et va	
	jouer à Schaerbeek, 520 jeunes (?!) de	
	10-16 ans touchés mais seulement	
	14 jours d'activités.	
55	IS 24 Ecole des Jeunes de la	Stage multisports
•	R.U.S.G.	Découverte et initiation de sports différents durant l'été
	nbre de demandé	Stages d'initiation multisports pour 100 enfants. Danse, escalade, tennis
	jeunes : 100 5.000,00 € dont 50 % proposé	natation, un stage résidentiel à Butgenbach.
	de 12-18 ans 4.950,00 €	
	25 jours d'activités – 100 jeunes	
56	IS 34 CFBI – Centre Familial Belgo-Immigré ASBL  nbre de demandé jeunes : 55 4.957,00 € dont 82 % proposé de 12-18 ans 4.000,00 € 55 jeunes – 19 jours – modération à 4.000 Euros	Agir et réagir Responsabilité et autonomie Français pour primo-arrivants (grammaire, expression orale, jeux de rôle, jeux de société, logopédie) proposé durant les matinées et activités diverses proposées les après-midis (multisport, piscine, excursion, atelier artistique, sortie en forêt)
57	IS 53 CIFA – Centre Interculturel de Formation par l'Action nbre de demandé	L'été de toutes les solidarités Solidarité et coopération. Approche de façon ludique et pédagogiques lors du camp mais aussi à travers des ateliers.
	jeunes : 180 5.528,50 €	Camp, excursions, visites, pédagogiques, atelier photo, atelier internet,
	dont 67 % proposé	atelier théâtre, rattrapage
	de 12-18 ans 4.950,00 €	
	30 jours – 180 jeunes – 3 partenaires	
58	IS 55 Local	Coo II
	nbre de demandé jeunes : 12 4.437,28 €	Création, élaboration et réalisation d'un journal papier et d'un journal sur PC par et pour les jeunes.
	dont 100 % proposé	Camp. Sorties sportives, culturelles et ludiques. Atelier multimédia, réali-
	de 12-18 ans 3.500,00 €	sation d'un journal papier et d'un journal sur PC, animations et jeux à thèmes divers. Visites de villes (Stavelot, Malmédy)
	12 garçons entre 12 et $18 - 15$ jours	
	d'activités – partenariat avec FIJ –	
	modération à 3.500 Euros	

•	N° de projet	Association coordinatrice	Activités prévues
SAINT	-JOSSE	demandé	33.684,74 € proposé 27.627,00 €
nbre jeun don de 1 Den 15 j	Institut Kurde de E e de les : 25 t 32 % 2-18 ans nande modérée : 28 ours d'activités, 25 minorité de 12-18 a	demandé 2.877,00 € proposé 2.877,00 € 77 Euros. jeunes dont	La jeunesse en liesse dans une société multiculturelle Apprentissage de la vie sociale, ouverture aux autres, développement de la personnalité Excursions (Dinant, Bruges,), sorties, ateliers (créatifs, théâtre, écriture, sport), rattrapage scolaire. Musée du tram, musée scientastique
nbre jeur don	22 Etoile du Nord e de les : 170 t 35 % 2-18 ans	demandé 5.974,00 € proposé 4.950,00 €	Partenariat Nord Botanique – Etoile du Nord, regards d'enfants, maison verte Découverte dans la détente de nouveaux horizons, défoulement par le sport, éveil artistique (dessins, bricolage, sculpture, musique) Sorties (mer, ardennes, domaines provinciaux), excursions, salle omnisports, activités locales (?), rattrapage scolaire, fête de clôture.
nbre jeur don de 1 62 j Irre	25 Fantômes en mou e de les : 161 t 47 % 2-18 ans ours d'activités – 10 cevable car non sub PIC ou IS	demandé 4.957,87 € proposé 0,00 € 61 jeunes –	Vacances 2002 Découverte du monde extérieur, valorisation à la vie dans la cité, voyage divers à travers le pays, Sorties découvertes, expressions scéniques, danses, ateliers vidéo-informatique-vélo-musique-bricolage, camp, sport.
nbro jeur don de 1 34 j	O Ruelle e de nes: 94 t 68 % 2-18 ans ours dont 10 d'infor ports et sorties 94 je		Sport et culture découvertes de son corps, de milieux naturels, de ses voisins, Initiation informatique, excursions, multisports
Nbr Jeur Dor	66 GCS – Groupe C Sensibilisation e de nes: 220 nt 55 % 12-18 ans	demandé 4.960,00 € proposé 4.950,00 €	Je suis jeune à St Josse, j'aime la nature, je veux faire du sport de rue Réserves naturelles et animaux : découverte des réserves naturelles, le vécu des animaux, parrainage et aménagement d'un site classé en Réserve naturelle à Evere, camp Découverte nature, ateliers créatifs, excursions, aménagement d'une réserve naturelle, camp nature, activités multisports, activités aires de jeux de St-Josse, ateliers média (vidéo, journalà, rattrapage et mise à niveau.
nbre jeur don de 1	61 MULTISPORTS e de nes : 199 t 47 % (2-18 ans ours – 199 jeunes (	demandé 5.000,00 € proposé 4.950,00 €	Activités créatives, sportives, de détente Boxe, tennis de table, karaté, mini foot, foot, basket, loisirs, créativité, acti- vités extérieures, parents-enfants, multimédia
nbro jeur don de 1	63 Espace 66 e de nes : 133 t 60 % 12-18 ans jeunes – 32 jours –	demandé 4.958,00 € proposé 4.950,00 € 3 partenaires	Voyons les choses autrement Découvrir et appréhender une autre vision des éléments développés via des ateliers créatifs ou au niveau scolaire Ateliers créatifs (œuvre monumentale), visites découvertes (Val St-Lam- bert, Dinant,), préparation aux examens, atelier échecs

N° de	Association	
projet	coordinatrice	Activités prévues
SCHAERBEEK	demandé	40.997,74 € proposé 32.057,00 €
66 IS 39 Harmonisatio	n sociale	Ensemble dans l'aventure
schaerbeekois		Rencontre inter-quartiers des jeunes. Découvrir l'esprit de groupe à travers
nbre de	demandé	le sport
jeunes: 20	3.779,00 €	Séjour en Ardennes par des professionnels pour découvrir différents sports.
dont 75 %	proposé	Multisports, descente de la Lesse, découverte de la nature, sports d'eau,
de 12-18 ans	3.000,00 €	camp, tir à l'arc, escalade, chasse à l'ours, roller park
20 filles – 10 jours -	- modération à	
3.000 Euros		
67 IS 45 Esperluète		Journaliste et médias sans frontières
nbre de	demandé	Les métiers des médias-jeunes
jeunes: 59	6.075,00 €	Radio – film documentaire – journal : atelier d'écriture, articles, interview,
dont 64 %	proposé	technique informatique, graphisme, atelier reporter sans frontière Camp
de 12-18 ans	4.950,00 €	et vie collective
31 jours – 59 jeunes		
68 IS 54 Maison des E	nfonta Von Diide	Over an access till make the above would
nbre de	demandé	Que se passe-t-il près de chez nous? Découverte de l'environnement Stimulation d'une ouverture sociale et
jeunes : 152	5.450,00 €	culturelle
dont 70 %	proposé	Animation des espaces publics (activités sportives, ludiques dans le parc
de 12-18 ans	4.950,00 €	Rasquinet). Embelissement d'une maison de quartier (chantier proposé par
•		Bouillon de Culture pour rénover un préau et rendre la maison plus attrac-
		tive). Prises de vues, prises de sons, Créations (interview des musiciens,
150 inumas - 07 inum	. 2	percussions, fabrication des instruments de musique)
152 jeunes – 27 jour différents car 3 parte		
differents car 5 parte	marres	
69 IS 60 Juvecom		Mixité et dépassement de soi
nbre de	demandé	Dépassement de soi dans le cadre de la rencontre de l'autre
jeunes: 300	4.957,87 €	Camp aquatique, stage photo, danse, studio semaine aventure, semaine
dont 100 %	proposé	glisse, atelier ping-pong, hapkido
de 12-18 ans	4.950,00 €	
70 IS 62 Atelier des Pe	tits Pas	Mer du Nord
nbre de	demandé	Respect et tolérance via les différents ateliers et activités
jeunes: 26	2.257,00 €	Camp de 11 jours à la mer
dont 50 %	proposé	
de 12-18 ans	2.257,00 €	
Minimum de jours (		
Juste un camp à la mest modérée.	ner mais la demande	
est moderee.		
71 IS 64 Maison de qu	artier d'Helmet	Dans mon environnement : je suis acteur
Rat le Brol		Engagement, responsabilité du jeune. Les ressources de chacun dans
nbre de	demandé	Camp intitulé « envie d'embarquer let's coo » - Atelier vidéo, création
jeunes: 50	4.957,87 €	d'un film, préparation des
dont 60 %	proposé	
de 12-18 ans	4.950,00 €	
50 jeunes – 26 jours	- 1 camp a Coo - 3	

	N° de projet	Association coordinatrice	Activités prévues
72	IS 70 Rasquinet asbl		Sors de tes murs
. –	nbre de	demandé	Découverte des trésors culturels de la Belgique à travers différents lieux et
	ieunes: 40	4.500,00 €	apprentissage de méthodologie
	dont 50 %	proposé	Ateliers créatifs (peinture, découverte de manipulations méconnues (?),
	de 12-18 ans	3.500,00 €	photo, dessin) – sorties découvertes (mer, ville, bois) avec un atelier livre
			et la réalisation d'une maquette illustrant la Belgique par des objets infor-
			mels (objets ramassés, morceaux de papier colorés.) une journée sportive
			par semaine (badminton, randonnées, vtt, danse, escalade)
	40 jeunes - 15 jours -	- modération	
	à 3.500 Euros		
,			
73	IS 71 Prisma		La vie en communauté
	nbre de	demandé	Respect des droits de chacun, apprendre à vivre en communauté
	jeunes: 50	4.846,00 €	Camp en Ardennes avec 2 groupes de 25 jeunes - tournoi de minifoot, sor-
	dont 100 %	proposé	ties culturelles, découverte de la région ardennaise, échanges et réflexion
	de 12-18 ans	0,00 €	autour de la lecture et de jeux. Six Flags (!)
	Irrecevable car non su		
	en PIC et en IS. Cam		
,	pour des Garçons (50	)	
	10.00 E 1		
/4	IS 76 Espace Impuls		Evasion
	nbre de	demandé	Exploration de soi
	jeunes: 19	4.175,00 €	Camp et ballade en vélo à travers la région wallone en s'arrêtant à divers
	dont 84 %	proposé	endroits pour des activités sportives et culturelles : grottes de Han, réserve
	de 12-18 ans	3.500,00 €	naturelle, descente de la Lesse en kayak, escalade, sport au domaine de Chevetogne, rafting, plongée sous-marine, visite d'un barrage, parcours
			nature, tir à l'arc, visite de l'observatoire mondial des plantes, visite de la
	•	•	maison de la science, piscine.
	14 jours – 19 garçons	– camp	maison de la solonee, piseme.
	et ballade à vélo – mo		
	à 3.500 Euros	Juciation	
	a 5,500 Lui0s		

#### UCCLE

#### demandé

#### 5.000,00 € proposé 3.000,00 €

### 75 IS 44 Animation Prévention Socio-Culturelle

nbre de demandé jeunes : 70 5.000,00 € dont 29 % proposé de 12-18 ans 3.000,00 € 11 jours – 70 jeunes dont 29 % de 12-18 ans. Camp en Ardennes. Modérations à 3.000 Euros Le pas dans la nature

Camp de découverte de la nature

camp de 11 jours dans les ardennes - activités sportives, culturelles, créatives et d'expression VTT, randonnées, jeux de pistes, bivouac, bricolages, visite d'une ferme, connaître les nœud, faire un feu, course d'orientation dans les bois...

#### WATERMAEL-BOITSFORT demandé

#### **4.064,00** € proposé **3.000,00** €

# 76 IS 35 Watermael-Boitsfort en Plein Air asbl

nbre de demandé jeunes : 24  $4.064,00 \in$ dont 75 % proposé de 12-18 ans  $3.000,00 \in$ 2 camps itinérants -10 jours -24 jeunes - modération à 3.000 Euros.

Camps îtinérants à vélo mer/wallonie

Découverte des régions traversées, rencontre avec les habitants, confrontation aux différences...

Camps itinérants où le mode de transport est le vélo pour visiter certaines villes de la Belgique (Bruges, Koksijde, Gand, Namur, Huy...). Mais aussi pêche, natation, ferme promenade, entretien des vélos, jeux...

TOTAL GENERAL:

362.412,62 €

300,12

#### ARRETE DU COLLEGE DE COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE RELATIF A L'OCTROI DE SUBVENTIONS POUR L'OPÉRATION ÉTÉ-JEUNES 2002

Le Membre du Collège,

VU

Les articles 128 et 138 et 163 de la Constitution coordonnée par la loi du 17 février 1994:

VU

Le décret du 13 décembre 2001 contenant le budget général des dépenses de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 2002:

٧U

L'inscription de base 22.20.33.04 d'un crédit de 2.305.00 € destiné aux subventions aux associations en vue de l'intégration locales et de leur cohabitation ;

VII

L'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 mai 2001:

#### CONSIDÉRANT

La nécessité d'accorder des subventions dans le cadre de l'opération « Été-Jeunes 2002 » pour couvrir la demande de projets destinés à des populations défavorisées:

La conformité de l'ensemble des projets retenus aux exigences et à la philosophie de la circulaire «Été-Jeunes 2002 »:

#### ARRETÉ

#### Article 1er

Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 128 de la Constitution en vertu des articles 138 et 178 de la Constitution.

#### Article 2

Il est octroyé des subventions pour des actions qui se déroulent entre 25 juin et le 5 septembre 2002 à diverses ASBL dont la liste est reprises ci-dessous, pour un montant global de 300.128 € dans le cadre de l'Opération Été-Jeunes :

N° do	ossier	ASBL	€
1	Action Sports asbl Rue Volta, 18 1050 Bruxelles 001-2848558-33		2.677
2.	Alhambra asbl Chaussée de Mons, 180 1070 Anderlecht 001-3151242-79		3.500
3	Amis de Wetchi asbl Rue de Venise, 96 1050 Ixelles 000-1838618-80		4.950
4	Animation Prévantion Socio-O Place Jean Vander Elst, 29 1180 Bruxelles 068-2146398-09	Culturelle asbl	3.000
5	Association des parents Saint- Rue Vanderschrik, 71 1060 Saint-Gilles 068-2196798-66	Gillios asbl	4.950
6	Association des Femmes angl Rue Saint-Ghislain, 34 1000 Bruxelles 068-2206447-15	aises de Belgique — Alegria asbl	4.000
7	Atelier des Petits pas asbl Rue de la Marne, 12 1030 Bruxelles 068-2199004-41		2.257

N° do		ASBL	€
8	Atout-Projet asbl Avenue Henri Jaspar, 92 1060 Saint-Gilles 068-1055013-68		3.828
9	Avicenne asbl Rue du Chimiste, 31-33 1070 Bruxelles 068-2020152-57		4.950
10	Cairn (Quartier Saint-Antoine) asbl Chaussée de Neerstalle, 323 1190 Bruxelles 635-2523501-97		2.478
11	Cairn (Quartier Primeur) asbl Chaussée de Neerstalle, 323 1190 Bruxelles 635-2523501-97		3.500
12	Cairn (Quartier Bempt) asbl Chaussée de Neerstalle, 323 1190 Bruxelles 635-2523501-97		4.950
13	CEMO asbl Rue de Parme Bruxelles 068-2086973-45		4.950 86
14	Centre culturel d'Etterbeek, Espace Ser Avenue de Maelbeek, 18 1040 Bruxelles 068-0842690-78	ghor asbl	3.500
15	Centre d'Entraide de Jette asbl Rue Henri Werrie, 11 1090 Bruxelles 001-2431346-20		4.950
16	Centre de jeunes le « 88 » asbl Rue Haute, 88 1000 Bruxelles 879-2561801-02		2.600
17	CFBI — Centre familial belgo-immigré Rue de l'Eglise, 59 1060 Bruxelles 310-1331400-64	asbi	4.000
18	CIFA Centre interculturel de Formation Rue de Moscou, 30 1060 Bruxelles 001-1928161-71	par l'Action asbl	4.950
19	Club des Jeunes Valmariens asbl Clos des Deux Tilleuls, 2 1120 Bruxelles 000-1437493-50		4.950

N° do	ossier .	ASBL	€
20	Club des Petits Débrouillards asbl Avenue du Roi Albert, 52 1120 Bruxelles 001-2965710-11		4.950
21	Colombier asbl Place Willems, 12 1020 Bruxelles 001-2011664-57		4.950
22	Couleurs Jeunes asbl Rue du Prétoire, 91 Bruxelles 001-2643442-74		4.950
23	Don Bosco — télé service Rue Rempart des Moines, 17 1000 Bruxelles 000-1267682-86		4.191
24	Ecole des jeunes de la R.U.S.G asbl Rue de Russie, 41 1060 Bruxelles 068-2201017-17		4.950
25	Espace 66 asbl Chaussée d'Haecht, 66 1210 Bruxelles 001-2329940-76		4.950
26	Espace Impulse Avenue E. Zola, 21 1030 Bruxelles 068-2381148-19		3.500
27	Esperluète asbl Rue de l'Agriculture, 182 1030 Bruxelles 068-2310492-76		4.950
28	Etoile du Nord asbl Rue Brailmont, 15 1210 Bruxelles 001-1921348-48		4.950
29	Fondation Espoir d'Afrique asbl Rue Volta, 4, bte 7 1050 Bruxelles 068-2252844-46		3.500
30	G.C.S. — Groupe Contact et Sensibilis Rue de Liedekerke, 134 1210 Bruxelles 001-1735384-33	sation asbl	4.950
31	GES Laeken — Groupe d'Entraide Sco Place Willems, 10 1020 Bruxelles 001-2812261-16	olaire asbl	4.950

N° dossier		ASBL	€
32	Goutte d'huile asbl		4.950
	Rue de Liverpool, 11		
	1080 Molenbeek		
	310-0039237-38		
33	Harmonisation sociale schaerbeekoise	e achi	3.000
	Rue Voltaire, 163	C 4501	5.000
	1030 Schaerbeek		
	068-2250233-54		
34	Institut Kurde de Bruxelles asbl		2.877
	Rue Bonneels, 16		
	1210 Bruxelles		
2	426-3144071-85		
35	Jeunesse à Bruxelles asbl		4.950
	Rue Roger Van der Weyden, 3		4.230
	1000 Bruxelles		
	210-0509801-21		
36	Juvecom asbl		4.950
	Rue Stephenson, 78		
	1030 Bruxelles	•	
	068-2152064-49		*
37	L.F.S. Lutte contre l'Exclusion socia	le asbl — Centre Métro — Rive Gauche	4.950
31	Quai du Hainaut, 29	ie asor — Centre Wetto — Rive Gaucile	4.230
	1080 Bruxelles		
	001-2734790-48		
38		le asbl — Centre Métro — Le Moulin à Jeux	4.950
	Quai du Hainaut, 29		
	1080 Bruxelles		
	001-2734790-48		
39	L.E.S. Lutte contre l'Exclusion social	le ashl — quartier Maritime	4.950
	Quai du Hainaut, 29	to asor quarties martine	4.230
	1080 Bruxelles		
	001-2734790-48		
40	L.E.S. Lutte contre l'Exclusion social	le asbl — Karreveld	4.950
	Quai du Hainaut, 29		
	1080 Bruxelles 001-2734790-48		
	001-2734790-46		
41	L.E.S. Lutte contre l'Exclusion social	le asbl — canal St-Martin — Ouest Duchesse	4.950
	Quai du Hainaut, 29	dana St Marini Sassi Businesse	11300
	1080 Bruxelles		
	001-2734790-48		•
42	L.E.S. Lutte contre l'Exclusion social	le asbl — Cornimont	4.950
	Quai du Hainaut, 29		
	1080 Bruxelles		
	001-2734790-48		,
43	L.E.S. Lutte contre l'Exclusion social	le ashl — Socio-Sportif	4.950
	Quai du Hainaut, 29	io addi dodo aportii	4,730
	1080 Bruxelles		*
	001-2734790-48		

N° do		€
. 44	Ligue de l'Enseignement et de l'Education permanente asbl Rue de Lenglentier, 1a	3.000
	1000 Bruxelles 068-2092425-65	
45	Local asbl	3.500
	Rue du Danemark, 77a 1060 Bruxelles 068-2265991-01	
46	Loisirs Jeunes Evere asbl (Picardie Keet)	4.000
	Square Hoedemaeckers, 10 1140 Bruxelles 068-2217191-89	
47	Loisirs Jeunes Evere asbl (Germinal) Square Hoedemaeckers, 10	3.500
	1140 Bruxelles 068-2217191-89	
48	Loisirs Jeunes Evere asbl (IZH) Square Hoedemaeckers, 10	4.000
	1140 Bruxelles 068-2217191-89	
49	Loisirs Jeunes Evere asbl (Destrier) Square Hoedemaeckers, 10	3.500
•	1140 Bruxelles 068-2217191-89	•
50	Maison de quartier d'Helmet — Rat le Brol asbl Square Riga, 39 1030 Bruxelles – cb : 145-0592674-63	4.950
51	Maison de Quartier Saint-Antoine asbl Rue de Fierland, 2	4.950
	1190 Bruxelles 635-2524001-15	,
52	Maison des Enfants d'Anderlecht — Club Unesco asbl Rue Van Lint, 18	4.950
	1070 Bruxelles 068-0767500-63	
53	Maison des enfants Van Dijck asbl Rue van Dijck, 52	4.950
	1030 Schaerbeek 001-0940387-48	•
54	Maison des Jeunes de Forest asbl Avenue Wielemans Ceuppens, 7	4.950
	1190 Bruxelles 004-2503178-09	
55	Maison des Jeunes le Bazar asbl	3.500
	Rue de Mérode, 216 1060 Saint-Gilles 001-0915860-62	
56	Maison en Couleurs asbl Rue des Herkoliers, 61	4.950
	1081 koekelberg 001-0915860-62	

N° do	ssier	ASBL	. € .
57	Mini-anneessens asbl Rue d'Anderlecht, 66 1000 Bruxelles 310-1323245-57		4.950
58	Multisports asbl Rue Saint-François, 14 1210 Bruxelles 068-2267481-36		4.950
59	NEKO asbl Rue Raphaël, 28 1070 Bruxelles 068-2129559-48		4.950
60	Notre Coin de Quartier asbl Rue Bonnevie, 40 1080 Bruxelles 001-0833887-54		4.950
61	Partenariat Marconi asbl Rue Marconi, 85 1190 Forest 635-3685101-25		3.725
62	Rasquinet asbl Rue Josaphat, 174 1030 Schaerbeek 068-2330606-14		3.500
63	Réussir asbl Rue Chome Wyns, 5 1070 Bruxelles 068-2129550-39		4.950
64	Ruelle asbl Rue Saint-Alphonse, 20 1210 Bruxelles 310-0667945-89		4.950
65	Sémaphore asbl Quai de Bistebroek 1070 Bruxelles 068-224479-05		4.950
66	Swinnen Joseph asbl Rue du Pont l'Avenue, 35 1000 Bruxelles 001-1612776-33		4.950
67	Tefo asbl Bld du Midi, 58 1000 Bruxelles 001-3611714-92		2.545
68	Toucan asbl Rue Forêt d'Houthulst, 3-5 1000 Bruxelles 068-2105163-96		3.000

N° d	ossier	ASBL				€
69	Une maison en Plus asbl Bd de l'Armée Britannique, 27					4.000
•	1190 Forest 635-3103801-46	* .	a .			•
70	Watermael-Boitsfort en plein-air asbl Place Antoine Gilson, 1 1170 Bruxelles 068-0784640-34			· .		3.000

#### Article 3

Les subventions sont à imputer à l'allocation de base 22.20.33.04 du budget 2002 de la Commission communautaire française.

Une première tranche de 80 % est liquidée sur base d'une déclaration de créance.

Le solde de 20 % est liquidé après réception et approbation des pièces justificatives, sur base d'une deuxième déclaration de créance, d'un rapport d'évaluation ainsi que d'une attestation sur l'honneur de non double emploi des pièces justificatives.

#### Article 4

Pour justifier l'utilisation de la subvention, le promoteur de l'asbl bénéficiaire doit introduire les documents justificatifs relatifs à la subvention globale du projet défini à l'article 2, à savoir : le compte de recettes et dépenses des activités subsidiées ainsi que les copies des pièces justificatives des dépenses (factures acquittées ou accompagnées de preuves de paiement, tickets divers et dont l'objet sera spécifié, notes d'honoraires, contrats d'étudiants, fiches de rémunération, déclaration ONSS, ...) se rapportant à l'activité définie à l'article 2.

La sous-traitance des activités avec d'autres associations que celle prévues dans le questionnaire de demande de subvention n'est pas autorisée. Les factures entre partenaires d'un même projet ne sont pas prises en compte pour justifier l'utilisation de la subvention.

#### Liste des pièces justificatives éligibles

Ce sont les *copies* de pièces justificatives qui sont introduites à la Commission Communautaire française. Les originaux sont toujours conservés à l'association.

Frais éligibles	Pièces éligibles	Compléments
Locations		
Locations ponctuelles	facture-convention	Preuves de paiements
Charges ponctuelles		
(gaz, elec,)	facture	
Assurances ponctuelles	avis de paiement	Preuves de paiements
Petit entretien	Factures	
Promotion publication		
Frais de réalisation	Factures	Preuves de paiements et contrat si existe
Frais d'impression	Factures	Preuves de paiements et contrat si existe
Frais de distribution	Factures	Preuves de paiements et contrat si existe
Frais administratifs (maxim	um 5 %)	
Petit matériel	Facture, tickets (mentionner le libellé)	
Matériel spécifique	Facture	
Fournitures documentation	Facture, tickets (mentionner libellé)	•

Frais éligibles	Pièces éligibles	Compléments
Téléphone, fax juillet et août	Facture	
Poste	Récépissé	
Photocopies	Tickets (mentionner libellé)	
Frais de gestion	Facture	Preuves de paiements
Assurances	Avis de paiement	Preuves de paiements
Frais de déplacement		
Location (camionnette,		
minibus,)	Factures	
Carburant (camionnette,		
minibus,)	Factures, tickets (mentionner libellé)	
Assurances, taxes (voitures	A 1 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	D
appartenant à l'asbl)	Avis de paiement, extraitde rôle	Preuves de paiements
Transport public	Tickets (mentionner libellé)	
Transport privé	tableau de forfait KM	Duarriga da majorranta
(véhicule personnel)	tableau de forfait Kivi	Preuves de paiements
Sous-traitance, honoraires et	с.	
Honoraires	Note ou factures	Preuves de paiements, 325.50, convention
Vacataires	Note ou facture	Preuves de paiements, 325.50, convention
Frais de personnel (pas de p	ernianent)	
1. avec secrétariat social	ermanemy	
Rémunération	Comptes individuels, fiches	
Assurance légale	Avis de paiement	
Assurance extralégale	Avis de paiement	
2. sans secrétariat social	,	
Rémunération	Fiches	Preuves de paiements
Assurance légale	Avis de paiement	Preuves de paiements
Assurance extralégale	Avis de paiement	Preuves de paiements

Remarque : une preuve de paiement est un extrait de compte, un reçu, une facture acquittée

Les pièces justificatives ne pourront concerner que des dépenses effectuées au cours de la période du 25 juin au 5 septembre 2002.

La facture originale des biens acquis avec la présente subvention et dont la valeur d'achat dépasse le montant de  $495,76 \in \text{sera}$  annotée d'une mention « Commission communautaire française » et sera paraphée par le responsable des comptes de l'association. Lorsqu'une pièce justificative est subventionnée par plusieurs pouvoirs subsidiants, le cachet de ventilation est utilisé et précise l'intervention de la « Commission communautaire française ».

Les pièces justificatives devront être répertoriées par l'association dans un tableau récapitulatif qui, par nature de dépenses, reprendra le numéro d'imputation dans le facturier, la date, l'objet de l'achat, le nom du fournisseur ou du prestataire, le numéro du document, le montant. Outre un total général, le tableau indiquera également un total par rubrique de dépenses.

Si, après contrôle des pièces justificatives, le montant que représente les justificatifs acceptés est inférieur au montant octroyé, la subvention ne sera liquidée qu'à due concurrence des justificatifs acceptés.

Ces documents sont transmis à l'Administration de la Commission communautaire française en double exemplaire au plus tard le 31 octobre 2002, en même temps que le rapport d'évaluation de l'action menée au cours des mois juillet et août de l'année.

Fait à Bruxelles, le 16 mai 2002

Pour le Collège

Alain HUTCHINSON, Membre du Collège chargé de la Cohabitation des communautés locales.



